

**BRUNNER  
ANLIKER**

swiss  made

Brunner-Anliker AG  
Brunnergässli 1-5  
8302 Kloten  
Schweiz

T +41 44 804 21 00  
F +41 44 804 21 90

Brunner-Anliker GmbH  
Kupferschmidstrasse 76  
79761 Waldshut-Tiengen  
Deutschland

T +49 7741 965 61 00  
F +49 7741 965 61 014

mail@brunner-anliker.com  
brunner-anliker.com

brunner-anliker.com

## IR 250

**Zuhause in den besten  
Betrieben der Welt.**

Chez soi dans les meilleures  
entreprises du monde.

Di casa nelle aziende  
più rinomate del mondo.

At home in the world's  
best companies.



**BRUNNER  
ANLIKER**  
swiss  made



## ÜBERZEUGENDE GRÜNDE

RAISONS IMPÉRIEUSES • MOTIVI  
CONVINCENTI • COMPELLING  
REASONS

**Die Marke Brunner-Anliker steht für hochwertige Qualitäts-  
produkte.** Brunner-Anliker-Geräte zeichnen sich durch diese  
überzeugenden Eigenschaften aus:

La marque Brunner-Anliker est synonyme de produits de haute qualité.  
Tous nos produits partagent ces mêmes caractéristiques exceptionnelles:

Il marchio Brunner-Anliker è sinonimo di prodotti di altissima qualità.  
Le nostre apparecchiature hanno in comune le seguenti caratteristiche uniche:

The Brunner-Anliker name stands for high-quality products.  
All of our machines have the following impressive characteristics in common:



**Präzision und Perfektion** für ein optimales  
Verarbeitungsergebnis

Précision et perfection pour un résultat de traitement optimal  
Precisione e perfezione per un risultato di lavorazione ottimale  
Precision and perfection for an optimal processing result



**Technische Innovation** für Lebensmittelhygiene  
mit höchsten Ansprüchen

Innovation technique pour l'hygiène des denrées alimentaires  
selon des exigences extrêmement sévères  
Innovazione tecnica per i massimi requisiti di igiene alimentare  
Technical innovation for foodstuff hygiene which meets the  
highest demands



**Einfache Handhabung** für höchsten Arbeitskomfort  
und leichte Reinigung

Manipulation simple pour un confort d'utilisation optimal et un  
nettoyage aisé  
Utilizzo semplice per lavorare con il massimo comfort e facilitare  
la pulizia

Simple handling for optimum user comfort and easy cleaning



**Schweizer Qualitätsprodukt** als Garant für Innova-  
tion, Präzision, Langlebigkeit und Zuverlässigkeit

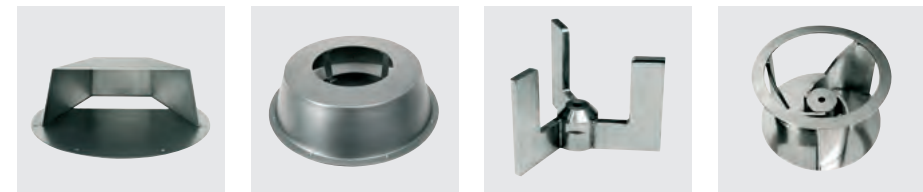
Produit de qualité suisse comme gage de précision,  
d'innovation, de longue durée de vie et de fiabilité

Prodotto di qualità svizzero come garanzia di innovazione,  
precisione, lunga durata e affidabilità

Quality Swiss product as your guarantee for innovation,  
durability and reliability



**Produktvorteile** • Avantages des produits • Vantaggi del prodotto • Sales arguments



**Aufsatztrichter für Handbefüllung**  
Entonnoir supérieur pour l'alimentation manuelle  
Imbuto per riempimento manuale  
Hopper for hand filling

**Aufsatztrichter für Nüsse**  
Entonnoir supérieur pour les noix  
Imbuto per noci  
Hopper for nuts

**Reibflügel Standard**  
Ailette de râpe standard  
Ailette per grattugia standard  
Grater wings, standard

**Reibflügel aggressiv**  
Ailette de râpe agressive  
Ailette per grattugia aggressive  
Grater wings, aggressive



- intelligentes Verarbeitungssystem für Produktionslinien im Mehrschichtbetrieb
- die Zentrifugalkraft bringt das Rohmaterial im Prärotationssystem drucklos an das Reibblech, wo rotierende Flügel das Reibgut abziehen
- druckfreies und schonendes Reiben ohne Quetschen, Erwärmen und Ausölen
- niedrige Produktionskosten dank langlebigen, handgeschliffenen Reibblechen
- Verarbeitung einer grossen Palette von Lebensmitteln dank verschiedener Einsätze

Industrielle Prä-Rotationsreibe für Käse, Nüsse, Schokolade oder Rework für ein Produktionsvolumen bis 2 Tonnen/h.

- Système de traitement intelligent pour lignes de production par équipes
- La force centrifuge envoie sans pression le produit brut via le système de prérotation jusque'à la plaque de râpage, où des ailettes à rotation éjectent le produit transformé
- Râpage délicat, sans pression, sans écrasement, sans réchauffement et sans éliminer l'huile
- Coûts de production réduits grâce aux plaques de râpage affûtées à la main et jouissant d'une longue durée de vie
- Traitement d'une multitude d'aliments grâce à différents inserts

Râpe industrielle de prérotation pour fromages, noix, chocolat ou traitement secondaire pour un volume de production pouvant atteindre 2 tonnes par heure.

- Sistema di lavorazione intelligente per linee di produzione in modalità di lavoro a più turni
- La forza centrifuga spinge il materiale grezzo nel sistema di prenotazione e senza esercitare pressione lo convoglia sul corpo metallico della grattugia, dove le alette rotanti asportano il materiale grattugiato
- Grattugiamento delicato senza esercitare pressione e senza schiacciare, riscaldare e far fuoriuscire gli oli
- Bassi costi di produzione grazie alle grattugie durature, affilate a mano
- Lavorazione di un'ampia gamma di alimenti grazie a diversi inserti

Grattugia industriale a prerotazione per formaggio, noci, cioccolato o semilavorati per un volume di produzione fino a 2 tonnellate/h.

**Technische Daten** • Données techniques • Dati tecnici • Technical Data

**Spannung** • Tension • Tensione • Voltage  
**Motor** • Moteur • Motore • Motor  
**Stundenleistung** • Rendement horaire • Rendimento all'ora • Output per hour  
**Drehzahl** • Vitesse de rotation • Numero di giri • Speed  
**Gewicht** • Poids • Peso • Weight  
**Schutzart** • Classe de protection • Tipo di protezione • Protection class  
**Dimensionen** • Dimensions • Dimensioni • Dimensions  
**Material** • Matériau • Materiale • Material  
**Prüfungen** • Contrôles • Certificazioni • Certifications

**3 x 400 V, 50 Hz (3P+N+E)**  
**4.0 - 7.5 kW**  
**ca. 2000 kg** • env. 2000 kg • circa 2000 kg • approx. 2000 kg  
**380/750 Upm**  
**155 kg**  
**IP 26**  
**817 x 482 x 1435 mm**  
**Inox stainless steel**  
**CE, UL**

**Informationen zu weiteren Geräten von Brunner-Anliker finden Sie auf brunner-anliker.com oder bei Ihrem Berater.**  
Vous trouverez de plus amples informations sur les appareils de Brunner-Anliker sur brunner-anliker.com ou chez votre conseiller. • Per informazioni su altri utensili di Brunner-Anliker visitate brunner-anliker.com o contattate il vostro referente. • Information on further devices and equipment from Brunner-Anliker is available on brunner-anliker.com or from your advisor.

**Reib-Einsätze / Sortiment**

Élément de râpage / Assortiment • Inserto per grattugiare / Assortimento • Grater insert / Assortment

	<b>Käse</b> Fromage Formaggio Cheese / Bread	<b>Nuss</b> Noix Noce Nuts	<b>Schokolade</b> Chocolat Cioccolato Chocolate	<b>Brot</b> Pain Pane Bread	<b>Gemüse</b> Légumes Verdura Vegetables
<b>Fein</b> • Fin • Fine					
<b>Grob</b> • Gros • Grosso • Coarse					
<b>Schneidtrommel</b> • Tambour de coupe • Tamburo da taglio • Cut drum					
<b>Pulvertrommel</b> • Tambour de poudre • Tamburo per ridurre in polvere • Powder drum					
<b>Fondue</b>					
<b>Granulat</b> • Granulés • Granulato • Granulates					

	<b>Siebtrommel zum Auflockern von verklumpten, pulverförmigen Stoffen</b> Tambour tamisé pour l'alimentation des substances granulées, sous forme de poudre Tamburo a setaccio per separare sostanze in forma di polvere raggrumate Sieve drum for breaking up clumped, powdery materials
	<b>Passiertrommel zum Passieren von Vermicelles, Apfelmus oder Kartoffelpüree</b> Tambour pour passer les vermicelles, la compote de pommes ou la purée de pommes de terre Tamburo per passare vermicelli, passato di mele o purea di patate Straining drum for straining vermicelli, apple puree and mashed potato

No.	mm	
000	13	
00	11	
0	9	
1	7	
2	6	
3	5	
4	4.2	
6	3.8	
7	3	
8	2.75	
9	2.5	

No.	mm	
10	2.25	
11	2	
12	1.8	
13	1.5	
14	3x3+5	
17	4x4	
18	AF 12	
19	AF 14	
20	AF 28	
23	K 2.5	
24	N 2	

**Schweizer Qualitätsmaschinen für die professionelle Lebensmittelverarbeitung**

Machines de qualité suisse pour le traitement professionnel des denrées alimentaires • Macchine di qualità svizzera per la lavorazione professionale dei prodotti alimentari • Swiss quality machines for professional food processing



**Das Unternehmen**

Brunner-Anliker ist der führende Hersteller von Maschinen, welche dem Schneiden, Zerkleinern, Reiben, Mahlen sowie der Auflockerung von Nahrungsmitteln dienen. Mit etwa 80 Mitarbeitenden wird ein Qualitätsprodukt angefertigt, welches wir in der Schweiz (Tessin) produzieren und weltweit vertreiben.

**Unser Qualitätsversprechen**

Die Geräte von Brunner-Anliker für die professionelle Anwendung arbeiten präzise und zuverlässig und bieten höchsten Arbeitskomfort. Dank ihrer Robustheit und Zuverlässigkeit stehen sie in vielen Betrieben über Generationen im Einsatz. Unsere Maschinen werden den höchsten Sicherheitsaspekten gerecht und sind einfach in Handhabung und Reinigung.

**Qualitätsprodukt aus der Schweiz**

Maschinen von Brunner-Anliker stehen für Innovation, Präzision, Langlebigkeit und Zuverlässigkeit aus der Schweiz: Von der Entwicklung über die Produktion bis hin zum Vertrieb erfolgen sämtliche Prozesse in den Niederlassungen von Brunner-Anliker in der Schweiz.

**Produit de qualité made in Switzerland**  
Les machines made in Switzerland de l'entreprise Brunner-Anliker sont synonymes d'innovation, de précision, de longue durée de vie et de fiabilité. Du développement à la production, en passant par la distribution, l'ensemble des processus est réalisé dans les filiales suisses de Brunner-Anliker.

**Un prodotto di qualità dalla Svizzera**  
Le macchine di Brunner-Anliker sono sinonimo di innovazione, precisione, lunga durata e affidabilità svizzere: dallo sviluppo alla vendita, passando per la produzione, tutti i processi si svolgono nelle filiali di Brunner-Anliker in Svizzera.

**Quality Swiss products**  
Brunner-Anliker machines are a shining example of Swiss innovation, precision, durability and reliability. From development right through to production and sales, all processes are carried out in the Brunner-Anliker branches in Switzerland.

**L'entreprise**  
Brunner-Anliker est le fabricant leader des machines conçues pour couper, broyer, râper, mouliner et séparer des aliments. Notre entreprise, qui emploie environ 80 collaborateurs, fabrique des produits de qualité made in Switzerland (Tessin), qui sont distribués au quatre coins du monde.

**L'azienda**  
Brunner-Anliker è l'azienda leader nella produzione di macchine destinate a tagliare, sminuzzare, grattugiare, macinare, nonché separare gli alimenti. Con circa 80 collaboratori viene realizzato in Svizzera, nel Canton Ticino, un prodotto di qualità venduto a livello mondiale.

**The company**  
Brunner-Anliker is the leading manufacturer of machines for cutting, chopping, grating, grinding and declumping foodstuffs. Our 80 staff manufacture high-quality products in our plant in Switzerland (Ticino), which are then sold around the world.

**Notre promesse de qualité**  
Les appareils Brunner-Anliker destinés à un usage professionnel sont extrêmement précis et offrent un confort d'utilisation optimal. Grâce à leur robustesse et à leur fiabilité, ces appareils sont utilisés depuis des générations au sein d'un grand nombre d'entreprises. Nos machines, qui se nettoient et se manipulent aisément, répondent naturellement aux normes de sécurité les plus strictes.

**La nostra promessa di qualità**  
Gli utensili di Brunner-Anliker per uso professionale funzionano in modo preciso e affidabile offrendo il massimo comfort durante la lavorazione. Grazie alla loro robustezza e affidabilità, in molte attività vengono impiegati per svariate generazioni. Le nostre macchine soddisfano i massimi requisiti di sicurezza e sono facili da utilizzare e pulire.

**Our quality promise**  
Brunner-Anliker appliances for professional applications work precisely and reliably while offering optimum user comfort. Thanks to their durability and reliability, they are often used for generations in many companies. Our machines comply with the most stringent safety aspects and are easy to operate and clean.

Bilder „Das Unternehmen und unser Qualitätsversprechen“; Marcel Studer - Salz & Pfeffer. • Images «L'entreprise et notre promesse de qualité». • Foto „L'azienda e la nostra promessa di qualità“ - Photos „The company and our quality promise“.